ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

ЗАРЯ ВОСТОКА

ГОД ИЗДАНИЯ 32-й

ОРГАН ЦЕНТРАЛЬНОГО И ТБИЛИССКОГО КОМИТЕТОВ КОМПАРТИИ ГРУЗИИ И СОВЕТОВ ДЕПУТАТОВ ТРУДЯЩИХСЯ ГРУЗИНСКОЙ ССР
„ზარია ვოსტოკა" – საქართველოს კომპარტიის ცენტრალური კომიტეტის, თბილისის კომიტეტისა და საქართველოს სსრ მშრომელთა დეპუტატების საბჭოების ორგანო

№ 226 (8800) Четверг, 24 сентября 1953 г. Цена 20 коп.

СЕГОДНЯ В НОМЕРЕ:

Указ Президиума Верховного Совета СССР (1 стр.).

По Советской Абхазии (1 стр.).

СОЗДАДИМ ПРОЧНУЮ КОРМОВУЮ БАЗУ В КАЖДОМ КОЛХОЗЕ: **Г. Рцхиладзе.**— Насущные вопросы кормодобывания. **Г. Бондаренко.** — Работают по-старинке. **В. Чичинадзе, Г. Георгадзе.** — Опыт передовиков — всем луговодам Грузии. **Д. Шелия.**—Плоды беспечности. **Г. Семибратов.** — Неиспользованные возможности (2 стр.).

О МЕРАХ ПО УСТРАНЕНИЮ УГРОЗЫ НОВОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ И ПО УМЕНЬШЕНИЮ НАПРЯЖЕНИЯ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЯХ. Выступление главы делегации СССР тов. А. Я. Вышинского на пленарном заседании 8-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 24 сентября (3 стр.).

Восьмая сессия Генеральной Ассамблеи ООН (4 стр.).

На заседании военной комиссии по перемирию в Корее (4 стр.).

Индийские футболисты о посещении Советского Союза (4 стр.).

Улучшать качество переводов художественной литературы

Нерушимая дружба народов Советского Союза является основой основ нашего многонационального социалистического государства, главным условием успехов братских советских республик во всех областях хозяйственного и культурного строительства. Под мудрым руководством Коммунистической партии растет и расцветает литература народов СССР — национальная по форме, социалистическая по содержанию. Советский народ гордится своей литературой, самой передовой в мире, служащей великому делу воспитания масс в духе коммунизма.

Советские люди, являющиеся законными наследниками всех культурных ценностей, созданных человечеством, проявляют огромный интерес к произведениям писателей, чье творчество служит народу, ставит себе высокие и гуманные цели. Книга в советском обществе играет огромную роль.

Благодаря неустанной заботе Коммунистической партии о высоком идейно-художественном уровне литературы, об издании необходимых народу книг, книгоиздательское дело в нашей стране достигло небывалого размаха.

Достаточно сказать, что только в Грузии в 1950—1953 гг. переведено на грузинский язык или с грузинского на другие языки 1.332 названия книг. Общий тираж их достигает одиннадцати миллионов экземпляров.

Грузинский народ всегда проявлял огромную любовь к передовой русской литературе, к русским писателям, к тем прогрессивным идеям, провозвестниками и пропагандистами которых они являлись.

Классик грузинской литературы Акакий Церетели писал в 1913 году: «Мы высоко ценим братство, единение и дружбу с народами России... Есть молодая Россия, с которой мы желаем итти рука об руку не только для осуществления национальных, но и общечеловеческих идеалов, которые называются братством, единением, равноправием».

Акакий Церетели, Илья Чавчавадзе и другие грузинские писатели знакомили в своих блестящих переводах грузинского читателя с литературой великого русского народа. Имеется ряд прекрасных переводов произведений грузинских писателей, выполненных русскими литераторами.

В Советской Грузии переведено и издано много нужных народу книг. Однако в деле перевода русской художественной литературы на грузинский язык и грузинской — на русский язык имеются серьезные недостатки.

Крайне мало книг русских и грузинских писателей переводится на абхазский и осетинский языки. Абхазскому и Юго-Осетинскому обкомам партии, местным отделениям Союза советских писателей Грузии необходимо наметить и осуществить мероприятия, направленные на улучшение дел в этой области. Следует сказать и о том, что все еще недостаточно произведений абхазских и осетинских писателей переведено на грузинский и русский языки.

Значительная часть переводов произведений русской художественной литературы, выпущенной в прошлом году издательствами Грузии, не оправдала ожиданий читателей. Они не удовлетворяют тем возросшим требованиям, которые предъявляются советскими людьми к переводам, неточно передают идейное и художественное богатство подлинника, нередко нарушаются в них нормы грузинского литературного языка.

На низком художественном уровне переведены «Свет над землей» С. Бабаевского (перевод Г. Яралова — «Сахелгами»), «Знаменосцы» О. Гончара (перевод Д. Касрадзе и С. Пашалишвили—«Сахелгами»), «Далеко от Москвы» В. Ажаева (перевод П. Абрамия—«Сахелгами»), «Золотой ключик или приключения Буратино» А. Толстого (перевод Т. Окрошидзе—«Саблитгами»), «Конек-горбунок» П. Ершова (перевод Гр. Цецхладзе—«Саблитгами») и другие книги.

Почему же все еще часты факты выпуска недоброкачественных переводов? Причина этого заключается в том, что издательства в большинстве случаев привлекают к этому делу государственной важности людей малоквалифицированных, иногда слабо владеющих и русским языком и грузинским. Издательства часто прибегают к услугам таких переводчиков, которые уже не раз доказали свою непригодность к переводческому делу. В результате этого значительные государственные средства расходуются на явно недоброкачественные переводы.

Из-за этого задерживается выпуск необходимых читателю книг. Показательно в связи с этим, что издательство «Сахелгами», анонсируя в течение долгого времени выход в свет романа Л. Толстого «Анна Каренина», никак не сумело опубликовать его (перевод Т. Сакварелидзе). Задерживается также выпуск в свет романа М. Шолохова «Тихий Дон».

Издательствам необходимо привлекать писателей к переводам прозы.

Появлению недоброкачественных переводов в значительной мере способствует также отсутствие в издательствах всесторонне продуманных подготовительных планов. В результате издательские планы составляются стихийно, в них включаются произведения по усмотрению самих переводчиков.

Не лучше обстоит дело и с переводами грузинской литературы на русский язык. Наряду с хорошими переводами («Заря Колхиды» К. Лордкипанидзе в переводе Э. Ананиашвили, «Стихи грузинских поэтов» в переводе Н. Тихонова, «Поэмы» Важа Пшавела в переводе Н. Заболоцкого, «Стихи грузинских поэтов» в переводе А. Межирова и другие) имеется значительное количество явно неудачных и недоброкачественных переводов.

Именно по этой причине задерживается выход в свет трехтомника грузинской прозы на русском языке.

Издательства не проявляют должной требовательности к качеству подготовки к печати и редактированию произведений русских и иностранных классиков художественной литературы.

Интересы читателей требуют, чтобы переводимые книги не только не содержали ошибок и искажений текста — это само собой разумеющееся требование. Надо добиваться, чтобы перевод, передавая идейно-художественные достоинства подлинника, сохранял главные особенности стиля, эмоциональную выразительность произведения,—словом, чтобы произведение литературы одного народа звучало на языке другого народа с одинаковой силой, чтобы в переводе не терялось обаяние подлинника.

Нашим издательствам следует помнить о методе переводческой работы великого русского писателя А. М. Горького. Приступая к редактированию альманаха грузинской литературы, Горький попросил прислать или указать ему все известные книги и статьи на русском языке по истории Грузии и грузинской литературе. Он попросил дать ему специального помощника, достаточно хорошо знающего грузинский язык и грузинскую литературу. Отредактированные переводы Горький посылал грузинским писателям с тем, чтобы они коллективно и тщательно просмотрели их и с поправками вернули ему.

Все еще слаба связь издательств с научными и творческими организациями—Союзом советских писателей Грузии, институтами Академии наук Грузинской ССР. В ряде случаев эта связь ограничивается телефонными запросами. Не может удовлетворить общественность и положение дел в секции переводчиков Союза писателей, деятельность которой проходит фактически в отрыве от издательств. Литераторы, работающие над переводами важнейших книг, редко заглядывают в союз, мало интересуются мнением своих товарищей по труду. На заседаниях секции обсуждаются, преимущественно, переводы, уже вышедшие из печати. Между тем, трудно переоценить значение предварительного обсуждения переводов, которое позволяет избежать многих и многих недостатков.

Слабо осуществляет свою руководящую роль в творческой жизни секции переводчиков и президиум Союза советских писателей Грузии. Так, все еще ждут своего проведения в жизнь многие хорошие решения, принятые в свое время по этому вопросу пленумом правления Союза писателей.

Успех любого дела решают люди, кадры. Однако о росте и воспитании, а тем более о появлении новых кадров переводчиков у нас почти не заботятся. Переводческое дело имеет свою специфику, однако никто не приходит на помощь людям, владеющим грузинским и русским языками, обладающим определенными литературными способностями и желающим посвятить себя этому делу.

В деле подготовки кадров переводчиков большую роль может сыграть Тбилисский государственный университет, в частности его филологический факультет. На грузинском и русском секторах этого факультета немало людей, хорошо владеющих обоими языками. Не назрела ли необходимость ввести на этих факультетах специальные семинары и практические занятия для лиц, желающих специализироваться в области перевода?

Следует отметить, что работе издательств в области переводной литературы все еще мало внимания уделяет и наша республиканская печать. «Литературули газети», журнал «Мнатоби» мало печатают теоретических статей по вопросам перевода, рецензий, дающих глубокую, высококвалифицированную оценку деятельности переводчиков.

У издательств Грузии имеются все возможности для выполнения планов выпуска переводной литературы, для неуклонного улучшения ее качества. Задача состоит в том, чтобы умело использовать эти возможности. Советский читатель должен получать отличные переводы лучших произведений художественной литературы.

Издание в Болгарии Сочинений В. И. Ленина

СОФИЯ, 22 сентября (ТАСС). Издательство Болгарской коммунистической партии выпустило в свет на болгарском языке 31 том Сочинений В. И. Ленина.

По Советской Абхазии

В ответ на постановление Пленума ЦК КПСС

ГАГРА, 23 сентября. **(По телефону).** В Гагрском районе продолжается обсуждение постановления сентябрьского Пленума ЦК КПСС «О мерах дальнейшего развития сельского хозяйства СССР».

На днях колхозу имени Сталина села Леселидзе, добившемуся по итогам за август лучших показателей по табаководству, было присуждено переходящее Красное знамя райисполкома и райкома партии. Получая знамя, колхозники взяли на себя, в ответ на решения Пленума ЦК КПСС, новые социалистические обязательства.

Делом отвечают на решения Пленума ЦК КПСС и в колхозе «Колхида». Здесь строится капитальное здание для скота, рассчитанное на 100 голов. Построена силосная башня на 100 тонн и заканчивается строительство второй башни на 50 тонн.

Водонасосная станция построена в колхозе «Цинсвла». К животноводческим помещениям подведен водопровод.

— Правление колхоза «Гамарджвеба», —говорит зоотехник центрального зооветучастка В. Размадзе, — своевременно обсудило вопрос о заготовке кормов для общественного скота. Решением правления выделено специальное звено, которое уже подготовило и заскирдовало 150 тонн сена. Заготовлено также 50 тонн силоса. Скот обеспечен на зиму сочными кормами. Строится стандартный коровник на 100 голов.

С большим энтузиазмом трудятся в эти дни овощеводы Бичвинтского совхоза. Так, звено, руководимое С. Епифановой, собрало с участка площадью 1,9 гектара 32 тонны овощей при плане 28,5. Совхоз перевыполнил годовой план по бахчевым культурам и картофелю.

Новые книги, спектакли, картины

Ярка и многообразна культурная жизнь Абхазской АССР.

Ряд книг писателей Абхазии издается в Москве. В Гослитиздате вышел однотомник Д. Гулиа. Издательство «Советский писатель» выпускает сборник стихов И. Тарба и роман в стихах Б. Шинкуба «Мои земляки».

Утвержден и находится в производстве план изданий новых книг на абхазском языке. Среди них — сборник «Абхазская народная поэзия», составленный Б. Шинкуба, «Детство» Горького в переводе М. Папаскири, «Как закалялась сталь» Н. Островского в переводе Я. Чочуа, «Элгуджа» А. Казбеги в переводе Х. Бгажба и другие. Сдан в печать литературный альманах на грузинском языке.

На абхазском языке издаются учебники. Недавно вышел «Букварь». Сухумский педагогический институт имени М. Горького с этого учебного года создал при факультете языка и литературы новую группу по подготовке преподавателей абхазского языка и литературы в средних школах.

19 сентября начался новый сезон в Сухумском государственном театре. В коллективе грузинской драмы театра пойдет новая постановка — пьеса К. Буачидзе «Строгие девушки»; премьера намечена на 10 октября. Коллектив абхазской драмы театра сезон открывает пьесой А. Островского «Без вины виноватые». В ноябре театр покажет премьеру — «Перед восходом солнца» Г. Габуния.

К осенней выставке готовятся художники Абхазии. Тематика выставки разнообразна. Так, Ч. Кукуладзе пишет картину «Партизаны», В. Щеглов — картину «Передовая «Правды», А. Хеладзе—«Желанные гости», посвященную дружбе колхозников Грузии и Украины.

Сухумская табачная фабрика имени Сталина. На снимке—передовая бригада коробочного цеха (слева направо): Сара Авидзба, Зина Амичба и Натела Масхарашвили.
Фото Г. Толмачева.

МАСТЕРИЦЫ

Когда на папиросной коробке видишь марку Сухумской табачной фабрики, невольно вспоминаешь красочные пейзажи Абхазии—синий очерк гор, зеленое великолепие плантаций, Черное море, то ласковое, то грозное. Сухумские папиросы расходятся по всей стране—от Львова до Владивостока. В ароматных абхазских табаках заключена частица этого чудесного края.

На Сухумской табачной фабрике имени Сталина мы узнали немало интересного о том, как делаются папиросы, какой это большой и сложный процесс. Искусство создания табачной смеси напоминает искусство виноделов, создающих определенный букет, определенную марку вина.

В руках у Сары Авидзба коробка «Казбека». Одна из лучших мастериц фабрики, она достает из коробки папиросу и рассказывает:

— В этой папиросе абхазские табаки сочетаются с китайскими и болгарскими. Одни из них ароматны, но не крепки, другие обладают противоположными свойствами, третьи имеют свои качества. А в итоге получается то, что нужно для того, чтобы «Казбек» был одним из самых лучших и популярных видов нашей продукции.

Каждый день из цеха, где работает бригада Сары Авидзба, увозят десятки тысяч коробок. Фабрика выпускает девять наименований папирос. С начала нынешнего года она выпустила сверх плана более 70 миллионов штук. Немалую долю труда в этот успех вложила и бригада Авидзба. В ее руках—судьба внешней отделки фабричной продукции. Это значит, что каждая коробка должна быть безукоризненной, привлекать потребителя.

Когда заседает дегустационная комиссия, она определяет не только качество папирос. Делая короткую затяжку, дегустатор одновременно внимательно разглядывает и коробку, из которой он взял папиросу. Нужно набрать не менее 42 баллов по вкусовым качествам папирос и не менее 45 баллов по внешней отделке, чтобы принять участие во Всесоюзном социалистическом соревновании. Показатель бригады Авидзба—45,1.

На фабрике это одна из самых дружных бригад. Дружба сказывается не только на работе. Сару Авидзба, Нателу Масхарашвили и Зину Амичба всегда привыкли видеть вместе. Вот они живо обмениваются мнениями о фильме, который смотрели накануне вечером. И сегодня дружная тройка девушек-мастериц собирается провести вечер вместе.

С поразительной быстротой работают мастерицы. На наших глазах лист картона превращается в готовые коробки с наклеенными этикетками, лицевыми и оборотными. Вся работа разделена на 16 операций. Нужно вначале раскроить лист, затем сделать «рубашку», дальше—нарезать средники, превратить их в царги —и так до тех пор, пока не получится готовая коробка для «Казбека» или «Беломора». За три-четыре года работы на фабрике молодые мастерицы изучили все процессы изготовления коробок и, в случае надобности, умело их совмещают.

Когда на днях агитатор коробочного цеха т. Тарба проводил беседу, посвященную решениям сентябрьского Пленума ЦК КПСС, и речь зашла о дальнейшем росте производства технических культур, мастерицы с особой силой почувствовали свою ответственность за дальнейшую работу фабрики.

Агитатору первой ответила Зина Амичба. Эта девушка пришла на фабрику из селения Джгерда Очамчирского района и, в отличие от своих подруг, родившихся и выросших в городе, лучше знает жизнь абхазской деревни.

— Родные пишут мне о большом трудовом подъеме на селе,—сказала Амичба. —Урожай табака и чая нынче у нас хороший, а в будущем году будет еще лучше. То, что создано тружениками села, мы, работники промышленности, переработаем так, что советский потребитель скажет о нашей продукции: отлично!

Н. НОВИЦКИЙ.
(Спец. корр. «Зари Востока»).
Сухуми.

Стройки шахтерского города

ТКВАРЧЕЛИ, 23 сентября. **(По телефону).** В шахтерском городе ведутся большие строительные работы. Много новостроек в Квезани, Акармара, Джантуха и других частях Ткварчельского угольного района.

В Квезани строится Дом культуры со зрительным залом на 750 мест. Здесь же начато строительство большого административного здания.

В этом году шахтеры получают новые жилые дома. В поселке Акармара годовой план жилищного строительства будет завершен к 1 октября.

Ведутся большие работы по отводу вод реки Хеликвара. Сооружается трубопровод диаметром 9½ метров. На месте отведенной в сторону реки образуется новая обширная строительная площадка.

Успехи участников предоктябрьского соревнования

На предприятиях Сухуми развертывается предоктябрьское социалистическое соревнование. Оно проходит под знаком борьбы за выполнение решений пятой сессии Верховного Совета СССР и сентябрьского Пленума ЦК КПСС.

Коллектив кожевенно-обувного комбината выдал с начала года более тысячи пар обуви сверх плана. Принято обязательство значительно перевыполнить 10-месячный план выпуска продукции. В первых рядах предоктябрьского соревнования идут заготовщица О. Дзигуа, обтяжчик П. Заноздра, прессовщик И. Афанасьев.

Коллектив комбината готовится к тому, чтобы в будущем году увеличить производство обуви в полтора раза. Сейчас на территории комбината заканчивается сооружение новой обувной фабрики. Расширяется ассортимент продукции комбината. Уже разработано 28 новых моделей.

Сухумский консервный завод выпустил с начала года более полумиллиона банок консервов сверх плана. Освоены новые виды продукции: желе из ткемали и кизила, сливовые и грушевые маринады. Эта продукция предназначена главным образом для северных районов страны. Лучшие на заводе бригады А. Уваровой и М. Папаскири выпускают 98 процентов всей продукции высшим сортом.

Расширяет выпуск продукции и повышает ее качество и кондитерская фабрика. В этом году она должна дать на 300 тонн больше продукции, чем в прошлом году.

Сегодня в здравницах

Из года в год курорты Абхазии привлекают все большее число отдыхающих и лечащихся со всех концов страны.

Сейчас работают все 42 санатория и дома отдыха. В этом году вступили в действие новый санаторий и новый дом отдыха в Гагра. В ряде здравниц улучшилось лечебное дело. Так, при водолечебнице в Ахали Афони впервые начато лечение углекислыми, родоновыми и грязевыми ваннами; грязь доставляется из Ахталы. В Сухуми открыта водолечебница.

Исключительно велик в этом году приток курортников на самый молодой курорт Абхазии — Гудаута. Здесь работают пять ведомственных санаториев и домов отдыха.

Расширяет свою деятельность и курорт Рица-Авадхара. С будущего года здесь будет организовано курсовочное горно-климатическое лечение. В домах, принадлежащих Абхазскому курортному управлению, одновременно будут жить и лечиться по курсовкам 100 человек. Широко развернутся на Рице-Авадхаре геологоразведочные работы с целью подготовки к эксплоатации имеющихся здесь источников минеральных вод.

Несколько лет назад все здравницы Абхазии на зиму закрывались. Теперь с каждым годом число непрерывно работающих здравниц растет. В прошлом году зимой работали шесть санаториев, в этом году будут работать десять. Среди них — санатории имени Сталина и «Украина» в Гагра и «Абхазия» в Ахали Афони.

Создается овощной совхоз

В Гульрипшском районе, в устье реки Кодори, создается овощной совхоз Министерства торговли. Для него отведена площадь около 400 гектаров. Новый совхоз будет снабжать овощами город и курорт Сухуми, а также курорты Гульрипши и Ахали Афони.

В будущем году на капитальное строительство в совхозе отпускается до 20 миллионов рублей. Будут построены теплицы, парники, жилой поселок.

* * *

Указ Президиума Верховного Совета СССР

о награждении орденами и медалями работников ведущих профессий, старшего и среднего начальствующего состава Закавказской железной дороги

По Грузинской ССР

В соответствии с Указом Президиума Верховного Совета СССР от 28 июля 1949 года за выслугу лет на железнодорожном транспорте **наградить:**

Орденом Ленина

70. **Иоселиани** Александра Ясоновича—начальника дезепромывочной станции.

71. **Иремашвили** Алексея Ивановича — стрелочника.

72. **Квтарадзе** Михаила Григорьевича — диспетчера участка.

73. **Казакова** Николая Васильевича — машиниста паровозного депо.

74. **Какабадзе** Александра Ивановича—составителя поездов.

75. **Какалашвили** Георгия Ивановича—начальника вагона службы.

76. **Какиашвили** Владимира Васильевича — машиниста паровозного депо.

77. **Каландадзе** Давида Константиновича — начальника станции.

78. **Каландадзе** Шушану Кациевну — старшего инженера отделения.

79. **Камкамидзе** Паиса Васильевича — техника станции.

80. **Камушадзе** Владимира Ильича — освобожденного бригадира паровозного депо.

81. **Кандинашвили** Георгия Сакуловича — стрелочника.

82. **Капанадзе** Виктора Ражденовича—контролера-ревизора поездов.

83. **Карапетяна** Сарибека Карапетовича — контролера-ревизора поездов.

84. **Каспарову** Рузанну Моисеевну — инспектора сектора.

85. **Кевлишвили** Георгия Гедевановича — машиниста депо.

86. **Кикадзе** Семена Иосифовича — машиниста депо.

87. **Кикнадзе** Александра Шалвовича—машиниста паровозного депо.

88. **Кикнадзе** Григория Минаговича — заместителя начальника службы.

89. **Кикнадзе** Тимофея Ильича — машиниста депо.

90. **Кипиани** Праклия Дмитриевича — диспетчера станции.

91. **Кипиани** Михаила Владимировича — старшего электромеханика дистанции связи.

92. **Кониашвили** Тело Сабовича — путевого обходчика.

93. **Крижановского** Станислава Леонтьевича — машиниста паровозного депо.

94. **Лаврончука** Болеслава Карловича—машиниста паровозного депо.

95. **Лабартхава** Николая Евстафьевича — главного бухгалтера.

96. **Лагидзе** Андрея Алексеевича — старшего бухгалтера.

97. **Ломинашвили** Александра Семеновича — машиниста паровозного депо.

98. **Маградзе** Самуила Артемовича — контролера-ревизора поездов.

99. **Мазманашвили** Захара Алексеевича — машиниста паровозного депо.

100. **Малинского** Федора Ивановича — машиниста паровозного депо.

101. **Мамаджанова** Семена Георгиевича — машиниста паровозного депо.

102. **Мамулашвили** Николая Васильевича — стрелочника.

103. **Маргошия** Давида Дмитриевича — дежурного по станции.

Продолжение следует.

Продолжение. Начало см. «З. В.» от 23 сентября.

Создадим прочную кормовую базу в каждом колхозе

Быстрейший подъем животноводства, и в первую очередь общественного, имеет жизненно-важное значение для страны и является ныне самой неотложной задачей партии и государства в сельском хозяйстве — так определил сентябрьский Пленум ЦК КПСС значение решения проблемы животноводства.

Но чтобы животноводство двинуть вперед, надо по-настоящему взяться за создание прочной кормовой базы в каждом колхозе и совхозе. В результате слабого руководства сельским хозяйством Грузии и, в частности, животноводством со стороны партийных, советских и сельскохозяйственных органов кормовая база общественного животноводства находится в запущенном состоянии. В республике срывается выполнение плана заготовки кормов, плохо ведется подготовка к зимовке скота.

В помещенных на странице материалах вскрываются серьезные недостатки в кормодобывании, которые тормозят развитие животноводства в республике. Здесь же рассказывается о резервах производства кормов и о передовом опыте, использование которых поможет нашим колхозам и совхозам преодолеть отставание, обеспечить крутой подъем общественного животноводства.

Насущные вопросы кормодобывания

В последние годы в Грузии были резко сокращены площади естественных кормовых угодий, уменьшены посевы трав, различных кормовых культур. Сельскохозяйственные органы республики, допустившие такое положение, не приняли, однако, никаких мер к ликвидации отставания кормодобывания. Между тем, при умелом использовании имеющихся резервов отставания можно было избежать.

Каковы же эти неиспользованные резервы?

Во многих низменных районах республики осенью можно сеять смеси однолетних трав (вико-ржаные, вико-овсяные, вико-ячменные) на площадях, освобождающихся после уборки кукурузы, подсолнечника и других культур.

Озимый сев однолетних травосмесей позволяет, во-первых, получить ранней весной, когда особенно ощущается недостаток в кормах, по 150—200 центнеров высококачественной зеленой массы с гектара, во-вторых, способствует значительному росту урожайности высеваемых впоследствии культур.

При отсутствии семян однолетних бобовых трав (вики, гороха, пелюшки) можно сеять рожь, ячмень, овес и даже пшеницу.

Однако работники Министерства сельского хозяйства и заготовок Грузинской ССР ничего не предпринимают для широкого распространения посевов вики, пелюшки и других однолетних бобовых кормовых трав, для организации их семеноводства.

Нынешней осенью Грузия получает 2.400 тонн ржи для посевов в кормовых целях. Предполагается засеять этими семенами 12 тысяч гектаров в низменных районах. Если мобилизовать местные ресурсы семян озимой вики, пелюшки и других однолетних бобовых трав и высевать преимущественно смесь этих трав с рожью, можно будет засеять значительно большую площадь и к весне 1954 года резко повысить запасы зеленого корма в колхозах этой зоны.

Надо по-хозяйски использовать отпускаемые нам семена и не только расширить площадь под посевами озимых однолетних трав на зеленый корм, но и создать семенные запасы на будущий год.

Значительное количество зеленых кормов можно получить во второй половине лета путем широкого применения пожнивных посевов кормовых культур.

Данные науки, а также опыт передовых колхозов свидетельствуют о том, что при своевременном посеве кормовых культур после уборки озимой пшеницы или ячменя можно получить высокие урожаи зеленой массы — кукурузы, сорго, суданки, могара, гоми, чины, сои, пелюшки, подсолнечника и даже сахарной свеклы. Между тем план посева пожнивных культур из года в год не выполняется.

Наукой и передовой практикой установлено, что кормление продуктивных животных зелеными кормами является наиболее дешевым и целесообразным. Это позволяет получать от каждой фуражной коровы две—три тысячи килограммов молока в год почти без затраты концентратов. Небольшая подкормка концентратами при обильном кормлении сочными и зелеными кормами позволит довести удои до четырех—пяти тысяч килограммов в год. Следовательно, бесперебойное снабжение продуктивных животных и растущего молодняка зеленым кормом с ранней весны и до поздней осени, а также сочными кормами (силосом, корнеклубнеплодами, плодами бахчевых культур) во все остальное время является основой правильного кормления животных, первым условием создания прочной кормовой базы.

Снабжение животноводческих ферм обильными кормами возможно при правильной организации кормодобывания путем введения травопольных севооборотов.

Организация при каждой ферме такого зеленого конвейера в сочетании с полевым травосеянием и мероприятиями по улучшению и правильному использованию естественных сенокосов и пастбищ создаст коренной перелом в кормопроизводстве, позволит обеспечить растущее социалистическое животноводство Грузии прочной кормовой базой.

Разработанные Грузинским научно-исследовательским институтом животноводства для различных зон Грузии типовые севообороты с зеленым конвейером, одобренные Министерством сельского хозяйства и заготовок еще в 1949 году, до сих пор нигде, за исключением нескольких колхозов, не применяются.

Мало внимания уделяют кормодобыванию местные сельскохозяйственные органы и МТС. Достаточно сказать, что имеющиеся при каждой машинно-тракторной станции штатные должности агрономов по кормодобыванию в большинстве случаев занимают люди, не сведущие в этой отрасли и используемые, как правило, не по прямому назначению. Во многих колхозах до сих пор не организованы бригады по кормодобыванию. Например, в артели села Джапаридзе Цителцкаройского района внедряются три специальных кормовых севооборота с зеленым конвейером для животноводческих ферм на площади более 400 гектаров. Однако кормовая бригада здесь еще не создана.

Как известно, основой зеленого конвейера являются посевы смеси многолетних трав, чередующиеся с однолетними травами разных сроков сева и с культурами сочного корма. Между тем агротехнике многолетних трав, их возделыванию, семеноводству и правильному использованию в большинстве колхозов не уделяется внимания. Исключение составляют артели Богдановского района, наладившие производство луговой тимофеевки и получающие значительные доходы от этой культуры, Амболаурского района, производящие люцерну, а также колхозы Гагрского района, широко практикующие посевы рогатого лядвенца в междурядьях плодовых садов.

Серьезной помехой в создании прочной кормовой базы, в расширении посевов кормовых трав является недостаток семян, отставание семеноводства. Никакими сколько-нибудь значительными собственными запасами семян многолетних кормовых трав, за исключением тимофеевки и эспарцета, республика не располагает.

Для обеспечения скота обильными полноценными кормами необходимо разработать и осуществить широкий план организации семеноводства. В семеноводческих колхозах и семенных рассадниках по кормовым культурам должен быть создан большой ассортимент семян многолетних и однолетних трав, различных кормовых культур. Эти хозяйства необходимо обеспечить квалифицированным руководством и подготовленными кадрами агрономов-семеноводов по кормовым культурам. Необходимо также вовлечь в селекционно-семеноводческую работу научно-исследовательские учреждения для получения высококачественных первичных семян.

Наряду с этим надо широко практиковать в колхозах посев осенью озимого ячменя и даже пшеницы для получения зеленой массы ранней весной и посев весной (в разные сроки) кукурузы для получения зеленой и силосной массы во второй половине лета. Кукуруза в этих целях может высеваться в большинстве районов Грузии, кроме высокогорных; в низменных районах следует высевать ее совместно с соей. Семенами этих культур республика обеспечена.

В производстве грубых кормов заготовка сена занимает у нас очень незначительное место. Для устранения этого недостатка надо добиться введения правильных травопольных полевых и кормовых севооборотов.

При исключительном преобладании в грубых кормах нашего животноводства озимой соломы и кукурузной чалы особое значение имеет рациональное и полное использование всей массы пожнивных остатков основных зерновых культур—озимой пшеницы и кукурузы.

Как показывают новейшие исследования, грубая нижняя часть стеблей кукурузы по питательности лишь немногим уступает остальной части стебля. Следовательно, надо решительно бороться против неполного сбора этих кормов, против высокого среза кукурузы и пшеницы, против запоздания с вывозом и скирдованием соломы и чалы.

Развертывая работу по коренному переустройству кормопроизводства на основе внедрения передовой травопольной системы земледелия, мы должны, как этого требуют решения XIX съезда партии и сентябрьского Пленума ЦК КПСС, использовать все наши возможности, мобилизовать все резервы для скорейшего осуществления нашей первоочередной задачи— обеспечить создание обилия продуктов питания для населения и сырья для легкой и пищевой промышленности.

Доцент Г. РЦХИЛАДЗЕ.

* * *

Опыт передовиков— всем луговодам Грузии

1. Новые сорта кормовой культуры

Более трех десятков лет трудится агроном Н. Зарнадзе в родном селе Чхари. Постоянное стремление углубить свои знания, вдумчивое изучение трудов Мичурина, Вильямса, Лысенко и других видных ученых нашей страны, повседневная опытническая работа помогли ему разрешить ряд вопросов, связанных с сельским хозяйством района. Особый интерес у пытливого агронома вызвал вопрос о кормовых культурах. Это и понятно — в Тержольском районе проблема кормовых культур является одной из самых острых. Недостаток в них здесь ощущается почти в течение всего года.

Наблюдения привели т. Зарнадзе к выводу, что лучшей кормовой культурой для возделывания в районах Западной Грузии, с их подзолистыми и бедными гумусом (перегноем) почвами, является соя. Но она возделывается здесь только как техническое (масличное) растение. К тому же существующие сорта сои с грубым стеблем, легко и рано осыпающимися листьями не годятся для кормовых целей.

В результате многолетней селекционной работы агроному Зарнадзе удалось вывести новые сорта сои — «кормовая черносемянная» и «бардиани сативе», у которых нет отмеченных выше недостатков.

Новые сорта сои имеют стебли длиной до двух с половиной метров; их нежные листья не осыпаются даже при полной зрелости растения и дают высококачественный зеленый корм и сено. Урожаи зеленой массы этих сортов доходят до 34 тонн с гектара — втрое больше того, что дают другие сорта. Чтобы полностью обеспечить фермы ценными кормами, колхозу нужно засевать новыми сортами сои всего 10—15 гектаров земли.

Об этом и других ценных достижениях агронома Н. Зарнадзе хорошо знают в районном центре и в Министерстве сельского хозяйства и заготовок Грузинской ССР. Прекрасно знакомы с работами агронома-опытника и научные учреждения — Институт животноводства, Аджаметская опытная станция Академии наук Грузинской ССР, а также Государственная комиссия по сортоиспытанию зерновых и масличных культур. Везде эти работы получают отличные отзывы, специальные комиссии намечают мероприятия по оказанию помощи т. Зарнадзе. Однако дело дальше этого не идет. Ценнейшие предложения агронома-мичуринца не находят применения в колхозах республики, несмотря на то, что повсеместно испытывается нужда в кормах.

Внедрение в колхозное производство новых сортов сои несомненно окажет большую помощь делу улучшения кормовой базы животноводства.

В. ЧИЧИНАДЗЕ,
кандидат сельскохозяйственных наук.

2. Восемьсот центнеров трав с гектара

Для субтропических районов Грузии, имеющих ограниченное количество сенокосных угодий, особое значение приобретает вопрос о выращивании высоких и устойчивых урожаев сеяных трав.

Луговод колхоза «Красный Октябрь» села Ачква Кобулетского района А. Упенек создал на площади в пять гектаров искусственный сенокос. Эта сравнительно небольшая площадь при правильном и тщательном уходе, частых и обильных поливах ежегодно дает по пяти-шести укосов ценной кормовой культуры — райграса. Урожай трав здесь достигает до 800 центнеров с гектара. А ведь уже 200—300-центнеровый урожай травы считается хорошим!

Травы, собранные на участке т. Упенека, обеспечивают колхозную ферму зелеными кормами в течение всей весны и лета. При этом еще удается получить до 200 килограммов семян, которые используются для поддержания и восстановления травостоя.

Опыт т. Упенека показывает, что колхозы субтропических районов могут вполне обеспечить общественное животноводство зелеными кормами, не завозя их извне. К сожалению, этот ценный опыт создания прочной кормовой базы на малых площадях не получил еще применения.

Сельскохозяйственные органы субтропических районов должны широко использовать опыт луговода А. Упенека в колхозном производстве.

Г. ГЕОРГАДЗЕ.

Повышается уровень механизации заготовки кормов. Много новых машин появилось в последние годы на животноводческих фермах Грузии. На снимке: силосорезка в колхозе имени Кирова Цалкского района. Фото В. Тархова.

Плоды беспечности

СУХУМИ, 23 сентября. (Корр. «Зари Востока»). Приближается зима. Это обязывает правления колхозов, руководителей партийных и сельскохозяйственных органов уделить особое внимание заготовке кормов, обеспечить скот сытой зимовкой.

Между тем в Абхазии все еще мало занимаются вопросами создания прочной кормовой базы.

Колхозы республики не используют резервы своих земельных массивов, почти не сеют трав в междурядьях цитрусовых насаждений. Нарушаются агротехнические правила травосеяния, плохо организован уход за лугами.

Под угрозой срыва находятся силосование кормов и заготовка сена. На 15 сентября вместо предусмотренных планом 11 тысяч тонн силоса было заложено всего 2.127 тонн, а сена заготовлено около 31 тысячи центнеров вместо 150 тысяч по плану.

Бюро Абхазского обкома партии и Совет Министров Абхазской АССР приняли в конце августа текущего года специальное постановление о ходе сенокошения и силосования кормов в колхозах Абхазии. Но из-за отсутствия проверки исполнения, должного партийного контроля эти решения не осуществлены.

Колхозы Ахалиафонского района к 15 сентября заложили всего 50 тонн силоса, выполнив план лишь на 7,9 процента. Сена заготовлено в семь раз меньше, чем предусмотрено планом.

Колхоз имени Сталина села Куланурхва Ахалиафонского района (председатель правления А. Авидзба) и колхоз «Гантиади» села Эшери Сухумского района (председатель правления И. Берберян) до сих пор не приступили к силосованию кормов.

Ахалиафонский райком партии и райисполком, видимо, считают заготовку кормов делом второстепенным и мирятся с создавшимся положением, а Министерство сельского хозяйства и заготовок Абхазской АССР стоит в стороне от этого важнейшего мероприятия.

Вопросы заготовки кормов в Абхазии требуют неотложного решения.

Д. ШЕЛИЯ.

Неиспользованные возможности

Почти во всех колхозах Гардабанского района бригады по кормодобыванию работают только в период сеноуборки, тогда как они могут заготовлять сено на протяжении лета и осени в садах, огородах, на виноградниках и в лесу, где имеется достаточное количество зеленых массивов.

В районе до сих пор не выполнен государственный план закладки силоса. Вместо предусмотренных планом 4.000 тонн силоса заложено только 1.540 тонн. Особенно отстают с закладкой силоса колхозы имени Орджоникидзе, имени Ильича, имени Молотова. Кстати сказать, правления этих артелей ежегодно расходуют десятки тысяч рублей на покупку сена и соломы.

Плохо ведутся также строительство, ремонт и механизация животноводческих помещений. Ни один колхоз района до сих пор не выделил строительных бригад.

Наметив механизацию общественных коровников, колхозы имени Кирова и имени Ильича еще в прошлом году приобрели часть механизмов. Но потом о механизации коровников здесь забыли, и ценное оборудование, оставленное под открытым небом, ржавеет.

Г. СЕМИБРАТОВ.

Работают по-старинке

Недавно мы побывали в колхозе имени Сталина села Эредви (Юго-Осетия), где познакомились с умело поставленным животноводческим хозяйством. У эредвских колхозников год от году растет общественное поголовье скота, повышается его продуктивность.

Председатель артели Ясон Кристесашвили показал нам аккуратные фермы, чистых, привязанных под длинным навесом дойных коров, полный фуража склад, обширные поля с ярко зеленеющими посевами трав и кормовой свеклы.

— В животноводстве все важно — и внимательный уход за животными, и обеспеченность их культурными помещениями, — говорит он. — Но главное, чему мы обязаны своими достижениями, это — хорошее питание скота, постоянная забота о кормах.

Действительно, эредвцы по-хозяйски заботятся о накоплении разнообразных кормов. В этом году, например, на субальпийских лугах в Чапарохи, Албири и Гудиси они заготовили уже две тысячи центнеров отличного сена, начисто сняли травы со всех 300 гектаров сенокосов, не оставили необкошенными ни одной вершины, ни одного ущелья.

В Эредви 76 гектаров одного эспарцета. Значительная площадь отведена под пожнивную силосную кукурузу, вику, овес. Высеяны и хорошо обрабатываются свекла, капуста, тыква, чечевица и другие кормовые культуры. Посевы их неуклонно расширяются. Колхозники до последнего килограмма убрали гуменные корма. Соломы сейчас в колхозе больше, чем нужно, и более ста тонн излишков ее артель продала государственным организациям. В полубашни закладывается 315 тонн силоса.

Скот переведен на стойлово-лагерное содержание. Рацион животных здесь составляют из питательных кормов. Солому и кукурузную чалу задают только в измельченном виде, запаренными или после специальной холодной обработки солещелочным раствором. На ферме работает универсальный кормоизмельчитель. Эта замечательная машина режет грубые корма и силос, дробит зерно и жмыхи, готовит сенную муку и зеленую пасту.

«Руководить сельским хозяйством, — говорил товарищ Н. С. Хрущев в своем докладе на сентябрьском Пленуме ЦК КПСС, — это прежде всего изучать, обобщать и распространять передовой опыт, достижения науки».

Опыт эредвских животноводов вполне заслуживает того, чтобы использовать его в других колхозах Юго-Осетии. Но это не делается. Животноводы большинства сельскохозяйственных артелей все еще работают здесь по-старинке, не переходят на интенсивное кормодобывание, надеясь лишь на получаемые с гумна солому и чалу, да на естественные луга и пастбища. Более того, многие колхозы вообще считают кормодобывание маловажным делом, пускают его на самотек. Поэтому накопление кормов в районах Юго-Осетии недопустимо затягивается.

Прежде всего вызывает тревогу заготовка грубых кормов: выполнена пока лишь третья часть плана. Чтобы корма были хорошего качества, их надо своевременно собрать, учесть и сдать на хранение. Но в бекмерском и ряде других колхозов солома на полях и возле токов не заскирдована, полова не ссыпана в саманники.

Пожнивные остатки после комбайновой уборки местами не только не заприходованы, но до сих пор остаются в поле незаскирдованными, и первый же дождь сделает их негодными. Подобная беззаботность приводит к большим потерям: с каждого гектара убранных и обмолоченных хлебов здесь получили только по 10 центнеров соломы и мякины. Работники областного сельхозуправления утешают себя тем, что часть хлеба еще не обмолочена, кукуруза стоит на корню, и солома и стебли, которые они дадут, восполнят недобор кормов. Слабое утешение!

В этом году колхозы должны заготовить внутри области 42 тысячи тонн сена. Но хотя сезон сенокошения на исходе, заготовлено немногим более половины необходимого сена, а в Знаурском районе — всего 17 процентов.

Сено заготовляется только на близких и удобных местах, на более же отдаленных от селений альпийских лугах, особенно в Джавском районе, травы отцвели, перестаивают, теряют свои питательные качества.

Присылаемые из Министерства сельского хозяйства и заготовок пятидневные задания по сенокошению в колхозах не выполняются.

Скощенные в горах травы многие колхозы не подвозят к фермам и стойлам. Местами даже готовое сено не заскирдовано и не сдано по актам складчикам и фуражирам.

В области срывается силосование кормов. В прошлый сезон, когда колхозы не заложили и половины нужного им количества силоса, руководящие работники области оправдывались засухой, нехваткой зеленой массы. В этом году обильные осадки благоприятствовали росту луговых трав и кукурузы, и в черепашьих темпах силосования, в бездеятельности сельскохозяйственных органов обвинить погоду уже нельзя. В области не убрана еще и третья часть силосных культур.

— Как хотите, — говорит председатель мехлебского колхоза С. Цховребов, один из тех, кто срывает планы силосования, — но у меня руки не поднимаются валить в силосную яму почти готовый урожай...

Такие близорукие председатели артелей, упорно оставляющие силосную кукурузу на зерно, а также потакающие им незадачливые руководители сельского хозяйства области, видимо, мало тревожатся за судьбу скота, который рискует остаться без сочных кормов и в эту зиму.

Колхозы области должны заложить 15 тысяч тонн силоса — по полторы тонны на корову. Но чтобы выполнить и это, далеко не достаточное задание, в артелях нужно выстроить новые сооружения на пять тысяч тонн силосной массы и отремонтировать старые, примерно такой же емкости.

— Ремонт силосных сооружений мы закончили, а новых нам не нужно, вполне хватит существующих, — безапелляционно заявляет начальник управления капитального и сельского строительства облисполкома А. Сланов.

При таком отношении к делу понятно, почему нынче в области выстроены только две полубашни на 80 тонн силоса, в колхозах сел Кливана и Теделети имеется всего по одной маленькой яме, а в 18 артелях вообще нет никаких силосных сооружений.

Не верно утверждение и об окончании ремонта старых сооружений. Только в колхозе села Мехлеби три башни требуют немедленной реставрации цементной облицовки, а в двух других завалилась каменная кладка. Не приведены в порядок и сооружения в Тбети, Хвце, Кроз и многих других селах. Ряд артелей даже не очистил башни, ямы и траншеи, не продезинфицировал и не подготовил их к закладке массы. В области заложена пока лишь четвертая часть необходимого количества силоса.

В Юго-Осетии есть колхозы, которые сеют кормовые травы, успешно занимаются семеноводством. Но в целом по области травосеяние развито очень слабо. Колхозы нижней зоны, испытывающие острую нехватку кормов, из-за отсутствия семян совершенно не сеют суданку, могар и другие высокоурожайные однолетние травы. Незначительное количество артелей сеет эспарцет.

Большое подспорье для животноводства — пожнивные посевы кормовых культур. Не требуя специального отвода земель, они дают много хорошего сена и силосной массы с участков, где уже снят урожай зерна. Однако в Юго-Осетии не используют этот верный и богатый дополнительный источник кормодобывания. В нынешнем сезоне было намечено засеять на поливных землях 400 гектаров пожнивных культур, а засеяно только 27.

Неблагополучно обстоит дело и с корнеплодами. План сева кормовой свеклы и других корнеплодов недовыполнен. Уход за плантациями плохой, часть площадей в колхозах сел Тбети, Приневи и других оставлена без обработки.

Машинно-тракторные станции не выполняют договоров с колхозами, уклоняются от участия в кормодобывании. МТС обязаны обеспечить за сезон выработку на каждую сенокосилку не менее 600—800 гектаров и закладку не менее 800—1.000 тонн силоса на тракторную силосорезку. Но как далеки механизаторы Юго-Осетии от этих показателей! Сталинирская, Ксуисская, Знаурская и Ленингорская МТС всеми своими 26 сенокосилками убрали лишь 187 гектаров трав.

Не оказывают механизаторы помощи и в силосовании кормов. Четыре МТС области заготовили лишь двадцатую часть запланированного силоса. Во многих артелях Джавского и других районов колхозники вручную — топорами — рубят траву и стебли кукурузы или пропускают их через ручные силосорезки. В то же время мощные машины в Ксуисской и Знаурской МТС простаивают. В области имеется 19 тракторных силосорезок, но в отдельные дни не работают и десять из них. Вот почему в селах Джавского района из 1.300 тонн силоса пока заложено всего 180 тонн.

Еще хуже обстоит дело с кормами на пастбищах Северного Кавказа, куда колхозы области каждую осень отгоняют десятки тысяч овец. Накопление страховых запасов сена на зиму там сорвано. Сейчас, накануне отгона отар, заготовлена лишь четвертая часть нужных кормов. Многие колхозы еще в июне—июле закончили косовицу в грозненских, астраханских и ставропольских степях, но значительная часть сена все еще лежит в прокосах, теряя свою ценность.

Ни начальник областного управления сельского хозяйства и заготовок Г. Миротадзе, ни главный зоотехник Л. Видура не выезжали на зимние пастбища, не знакомились на месте с ходом заготовки сена. В результате бесконтрольности колхозы Джавского, Ленингорского и Сталинирского районов запасли сена в степи совершенно недостаточно.

Если исходить из нормы — полтора центнера на овцу и десять центнеров на лошадь, то колхозы области должны иметь на зимних пастбищах не менее 315 тысяч центнеров страховых кормов. В действительности же запасено этих кормов, вместе с прошлогодними остатками, почти в четыре раза меньше. Особенно тяжелое положение создалось у овцеводов Знаурского района.

Все эти причины сильно тормозят развитие животноводства в Юго-Осетии. Из 161 колхоза области в прошлом году установленный минимум скота имели только семь артелей, а государственный план развития животноводства по всем видам выполнил лишь один колхоз села Эредви.

С сентября 1952 года общественное стадо области сократилось на 82 головы крупного и 7.100 голов мелкого рогатого скота, на 725 голов свиней, 9.100 голов птицы. Годовой надой на фуражную корову не достиг и трети плановых заданий.

Для увеличения поголовья и повышения продуктивности скота в Юго-Осетии необходимо прежде всего обеспечить животноводство прочной кормовой базой. Успешно решить эту первоочередную задачу — значит выполнить требование сентябрьского Пленума ЦК КПСС, создать предпосылки для резкого подъема животноводства.

Г. БОНДАРЕНКО.
(Спец. корр. «Зари Востока»).

О мерах по устранению угрозы новой мировой войны и по уменьшению напряжения в международных отношениях

Выступление главы делегации СССР тов. А. Я. Вышинского на пленарном заседании 8-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН 21 сентября

По установившейся практике Генеральная Ассамблея начинает работу на каждой своей сессии общей дискуссией, в которой подводятся итоги истекшего года, дается оценка сложившегося к этому времени международного положения, намечаются внешнеполитические перспективы, задачи, стоящие перед Ассамблеей, методы решения этих задач.

Наше внимание и на настоящей сессии должно быть в первую очередь привлечено к вопросу о международном положении, о характере и особенностях внешнеполитических отношений, о роли Организации Объединенных Наций, как международной организации, созданной восемь лет тому назад в целях содействия урегулированию международных проблем и избавлению грядущих поколений от бедствий и ужасов новой войны.

Советское правительство придает поэтому важное значение деятельности и роли Организации Объединенных Наций, долгом которой является содействовать урегулированию международных проблем, содействовать укреплению международного сотрудничества, мира и безопасности народов.

Советское правительство недавно подтвердило, что в этом деле оно окажет энергичную поддержку.

Нельзя, однако, не сказать, что Организация Объединенных Наций в настоящее время далека от того, чем она должна быть, от того, какой ее хотят видеть миролюбивые народы. Организация Объединенных Наций переживает в настоящее время глубокий кризис, будучи низведена до роли одного из рычагов Северо-атлантического блока. Такая роль ООН дала себя знать особенно в последние годы, когда имя ООН использовали для прикрытия иностранной интервенции в Корее, для попыток легализации кровопролитной войны, навязанной корейскому народу.

Три с лишним года длилась эта война, унося множество жертв, создавая угрозу серьезных международных осложнений, угрозу новой мировой войны. Подписание в Корее перемирия содействовало уменьшению в некоторой степени напряжения в международных отношениях, несмотря на все сопротивление реакционных сил, стремившихся при помощи провокаций, вроде тех, которые были пущены в ход в Корее и Германии, усилить международное напряжение, создать еще большие осложнения в международной жизни, сделать пробу сил фашистских организаций, шире развернуть подрывную деятельность против стран народной демократии.

В известной вышедшей в свет в 1951 г. книге «Внешняя политика для американцев» Тафт указывал, что одним из основных методов внешней политики США должна быть «подпольная война в тылу Советского Союза и стран народной демократии». Известно также, что с развернутой программой такой подпольной войны в 1952 г. выступил в журнале «Лайф» в статье под заглавием «Политика смелости» и Дж. Ф. Даллес.

По рецептуре такой, с позволения сказать, «политики» пробовал действовать Ли Сын Ман в Корее, силясь сорвать подписание соглашения о перемирии, пробовали действовать и провокаторы в Германии, организованные и подкупленные теми крайними реакционными кругами, которые боятся смягчения международного напряжения.

Но эта «политика» дает серьезные осечки, срываются преступные планы врагов мира. Эта «политика» встречается со все большими и большими препятствиями. Разве не говорят о таких препятствиях выступления некоторых делегатов и на настоящей сессии, подчеркивавших то обстоятельство, что мир, как сказал здесь представитель Пакистана, находится в неустойчивом равновесии на Дальнем Востоке, в Корее и в других местах и что Корея и Дальний Восток не единственные места, где напряжение угрожает миру?

Это результат политики империализма или колониализма, как выражались здесь некоторые делегаты, указывавшие на необходимость покончить с такой политикой. Примером того, что «политика силы» терпит провал за провалом, может служит также обсуждение на VII сессии корейского вопроса, когда почти 30 проц. делегаций не поддержало резолюцию «15-ти», отрицавшую необходимость организации конференции по типу «круглого стола». Дело нисколько не меняется от того, что проамериканскому лагерю удалось провести от имени ООН постановление Генеральной Ассамблеи, явно не соответствующее соглашению о перемирии, прямо нарушающее параграф 60 этого соглашения, который вовсе не предусматривает, что конференция должна состоять из представителей только двух сторон, войска которых сражались в Корее, как на этом настаивали США и их единомышленники.

Такое положение нельзя признать ни в какой мере удовлетворительным.

Прав был министр иностранных дел Индонезии доктор Сунарьо, указавший в своем выступлении на то, что в конференции по корейскому вопросу должны участвовать не только воюющие, но также и невоюющие страны, непосредственно заинтересованные в дальневосточном урегулировании, которые смогли бы способствовать успеху конференции.

Известно также, что правительство Китайской Народной Республики, как это видно из телеграммы министра иностранных дел Чжоу Энь-лая на имя генерального секретаря ООН, так же, как и правительство Корейской Народно-Демократической Республики, как это видно из заявления заместителя министра иностранных дел КНДР Ли Дон Гена, не сочли возможным согласиться с рекомендацией, принятой на VII сессии, и предлагают вновь рассмотреть этот вопрос.

Как уже известно делегатам, Советский Союз внес в Генеральный комитет свои предложения о включении меморандума г. Хаммаршельда в порядок дня, имея в виду, что справедливые требования корейско-китайской стороны относительно состава конференции должны быть удовлетворены.

Однако США и в этом вопросе продолжают упорствовать, не желая отказываться от своей неправильной позиции в вопросе о составе политической конференции. Они принимают все меры к тому, чтобы сорвать обсуждение на настоящей сессии Генеральной Ассамблеи этого вопроса.

Даллес не постеснялся заявить, что политическая конференция является испытанием воли к миру другой стороны, показав, таким образом, что сама конференция и те важные задачи, которые она призвана разрешить, для американской стороны не представляют серьезного интереса.

К этому следует добавить, что и в вопросе об объединении Кореи США, как видно из того же заявления Даллеса, стоят целиком на позиции Ли Сын Мана. В своем выступлении Даллес дал ясно понять, что США намерены добиваться абсолютно лишенного всякого основания и явно нереального решения этого вопроса, предусматривающего, в сущности говоря, подчинение Северной Кореи антинародному режиму Ли Сын Мана, распространение власти Ли Сын Мана на всю Корею.

Рекомендации Генеральной Ассамблеи должны быть приведены в полное соответствие с соглашением о перемирии, подписание которого явилось важной победой мира, свидетельством роста сил мира, надежд на успех в дальнейшей борьбе за мирное урегулирование корейского вопроса, а также других спорных вопросов, за нормализацию международного положения. Соглашение о перемирии явилось вместе с тем свидетельством провала так называемой «динамичной» внешней политики, политики силы, которую настойчиво стараются осуществлять реакционные круги в США и союзных с ними странах, пытающиеся действовать путем диктата, переоценивая, видимо, собственные возможности и силы и недооценивая ни реальной международной обстановки, ни реального соотношения сил в мире.

Подписание соглашения о перемирии в Корее, как это отметил глава Советского правительства Г. М. Маленков, явилось важнейшей вехой борьбы всех миролюбивых сил против сил агрессии и международных авантюр. Оно наглядно показало, что миролюбивые силы могут добиться должного решения острых международных проблем, если проявить при этом выдержку и настойчивость. Глава Советского правительства одновременно подчеркнул, что было бы непростительно оставить без внимания новые происки агрессивных сил на Востоке, предпринимаемые с целью сорвать перемирие в Корее, обострить обстановку в Азии и в бассейне Тихого океана.

Историческая заслуга героического корейского народа и славных китайских народных добровольцев заключается в том, что они дали отпор посягательствам интервентов в Корее и нанесли весьма серьезный удар по далеко идущим планам реакционных сил, преследующим цель подавления народно-освободительного движения в Азии.

Нельзя не отметить усилившуюся за последнее время деятельность агрессивных кругов западного мира, еще более активизировавших свое сопротивление всем попыткам ослабить напряженность в международных отношениях, расширяя подрывную работу против СССР, КНР и стран народной демократии, в соответствии с планами своей «стратегии холодной войны». Об этом говорит и то обстоятельство, что совсем недавно управление так называемой «психологической стратегии» США, действовавшее до сих пор, преобразовано в новое специальное управление с еще более острыми функциями. На это новое управление возложена обязанность заниматься разработкой и осуществлением, как сообщалось в американской печати, «важных, критического характера функций высокой национальной стратегии». При этом указывалось, что основным мотивом учреждения нового специального управления является то, что «слов в холодной войне уже недостаточно, что нужны дела», что «в холодной войне против Советского Союза, с точки зрения правящих кругов США, дела являются более эффективными, чем слова».

Этот факт нельзя расценить иначе, как установку на новые авантюры типа берлинской авантюры в июне с. г., которые не могут не привести к дальнейшему обострению международных отношений. Заинтересованные в огромных прибылях, которые приносит гонка вооружений и милитаризация промышленности, магнаты империализма, тесно связавшие себя с политикой обострения международной обстановки, попрежнему делают ставку на войну, отравляя такой политикой международную атмосферу, способствуя лишь новому усилению международного напряжения, что бьет по насущным коренным интересам миролюбивых народов.

Глава делегации США г. Даллес в своем выступлении на Ассамблее несколько дней тому назад заявил, что США вполне готовы к изучению путей покончить с существующим напряженным положением и что США никогда не устанут и никогда не будут обескуражены в их поисках мира. Он специально подчеркнул, что необходимость согласования действий наций, как это предусмотрено в Уставе ООН, никогда еще не была столь настоятельной, как теперь. Мы слышали также заявления о том, что США якобы «открыли двери особняка мира и пригласили Советский Союз войти в него» и что это было не случайным явлением, а означало, по выражению Даллеса, «запланированную ранее стадию в эволюции эйзенхауэровской внешней политики».

Нельзя игнорировать многочисленные факты, которые, однако, находятся в противоречии с такими заявлениями. Да и само выступление г. Даллеса на Генеральной Ассамблее, как и другие его выступления, например, в «Американской ассоциации юристов» в Бостоне 26 августа, на съезде Американского легиона 2 сентября и пр., как и весь внешнеполитический курс США, не дают никаких доказательств в подтверждение сказанного здесь государственным секретарем США. Наоборот, они могут служить доказательством совершенно противоположных стремлений.

Так, в речи от 26 августа на конференции «Американской ассоциации юристов» в Бостоне г. Даллес доказывал необходимость и целесообразность таких агрессивных организаций, какой является Северо-атлантический блок, на который США возлагают выполнение обязанностей по обеспечению международной безопасности.

В Бостоне г. Даллес восхвалял и другие агрессивные блоки и пакты, как, например, пакты о так называемой «безопасности» или «взаимной обороне» США с Филиппинами, Австралией, Новой Зеландией и Японией, договор о так называемой «совместной обороне» с Чан Кайши, такой же договор с Ли Сын Маном, ряд договоров о военных базах, которые должны дать, по заявлению г. Даллеса, американским вооруженным силам средства более эффективно оперировать. Даллес заявил о необходимости создать противовес тому, как он сказал, что советский премьер-министр назвал монолитным единством советской системы.

Совершенно ясно, что такое заявление о создании каких-то «противовесов» единству советской системы никак не вяжется с тем, что мы здесь слышали о миролюбивых якобы целях внешней политики США.

Единство советского общества не было никогда столь монолитным, никогда братская дружба советских народов не была такой крепкой и нерушимой, как в настоящее время, и это причиняет немалое беспокойство врагам мира, лелеющим несбыточные надежды поколебать это единство и помешать дальнейшим успехам в деле экономического, политического и культурного роста и процветания Советского государства.

Об отсутствии действительного стремления США к ослаблению международного напряжения красноречиво говорит и позиция, занятая г. Даллесом по вопросу о представительстве Китайской Народной Республики в ООН. Всего лишь несколько дней тому назад делегация США приложила все усилия к тому, чтобы было отклонено требование о приглашении представителей Китайской Народной Республики занять в ООН и ее органах законно принадлежащее Китаю место. Агрессивная политика в отношении КНР и китайского народа и поддержка и покровительство чанкайшистской банде в качестве якобы китайского «правительства» несовместимы с интересами мира, международной безопасности и международного сотрудничества. Такая политика, направленная на то, чтобы решать международные дела без участия законных представителей Китайской Народной Республики, обречена на неизбежный провал.

В начале речи от 17 сентября, г-н Даллес заявил, что «мы, т. е. Соединенные Штаты Америки, признаем, что наши взгляды могут не всегда господствовать. Если это случится,—говорил он,—мы будем сожалеть об этом, но мы не будем сердиться. Мы будем пытаться воспринять результаты философски».

Но мы только на днях имели возможность убедиться в том, что означает по Даллесу «философское» отношение к таким делам. Это случай с Индией, когда делегация США во главе с г-ном Даллесом по-своему, «по-философски», подошла к вопросу об участии Индии в политической конференции по корейскому вопросу, оказав решительное сопротивление включению Индии в состав этой конференции.

Это совершенно ясная тенденция относиться нетерпимо ко всем, кто не поддерживает или кто даже не целиком поддерживает американскую точку зрения.

Такая позиция США в тысячный раз подтверждает, что для достижения своих целей США не останавливаются перед грубым нарушением суверенных прав народов и государств, идущих своим, независимым от американского диктата путем.

О незаинтересованности в ослаблении напряжения в международных отношениях говорит и та часть речи г. Даллеса, которая была посвящена вопросу о пересмотре Устава, точнее сказать, пропаганде необходимости использовать возможность пересмотра Устава с тем, чтобы сломать один из основных принципов, на которые опирается Организация Объединенных Наций,—принцип единогласия постоянных членов при рассмотрении и решении вопросов в Совете Безопасности. Этот принцип связывает руки тем, кто заинтересован в ослаблении роли и значения Совета Безопасности в борьбе против агрессии и агрессоров. Сторонники пересмотра Устава заинтересованы в превращении Организации Объединенных Наций не в эффективный инструмент, защищающий мир, а в инструмент агрессивной политики, угрожающей миру. Это служит лишним доказательством отсутствия у правящих кругов США стремления к устранению напряжения в международных отношениях, так как в данных условиях постановка вопроса о пересмотре Устава может быть использована некоторыми державами для новых попыток подрыва Организации Объединенных Наций и особенно Совета Безопасности, подрыва всего дела мира. Бросается в глаза как то обстоятельство, что в кампанию по пересмотру Устава уже включился сенат США, создав специальный комитет под председательством сенатора Уайли, так и то, что госдепартамент в эту кампанию старается вовлечь так называемые частные американские организации или частные группы, как сказал Даллес, на поддержку которых в этой реакционной затее госдепартамент твердо рассчитывает. Все данные говорят о том, что кампанию за пересмотр Устава собираются превратить в кампанию настоящей «холодной войны», чтобы взвинтить реакционные настроения и использовать это для усиления международного напряжения.

Характеризуя современное международное положение, нельзя не сделать на основании ряда фактов вывод о дальнейшем углублении противоречий в лагере стран Атлантического блока. Нельзя вместе с тем не отметить все более и более усиливающиеся требования широких общественных кругов ряда стран—участниц этого лагеря, и тем более ряда других стран, урегулировать спорные международные вопросы путем переговоров в целях заключения между государствами соответствующих соглашений, которые могли бы способствовать ослаблению международного напряжения.

Нельзя не обратить внимания на то, что враги мира, лицемерно предлагая переговоры, выдвигают при этом такие условия, которые явно рассчитаны на то, чтобы сделать переговоры или невозможными, или безрезультатными.

Требования об урегулировании нерешенных международных вопросов усиливаются изо дня в день, приобретают все больший и больший международный вес по мере того, в особенности, как Советский Союз, неизменно следуя своей миролюбивой внешней политике и делая новые успехи в своих внутригосударственных делах, опрокидывает препятствия, создаваемые врагами мира на пути к урегулированию нерешенных международных проблем.

Последовательная, преследующая цель защиты мира и международной безопасности советская внешняя политика дает положительные результаты, о чем свидетельствует известный сдвиг в международной обстановке, когда после длительного нарастания напряжения впервые за послевоенные годы стала ощущаться некоторая разрядка международной атмосферы, когда у миллионов и миллионов людей все больше стала крепнуть надежда на возможность найти путь к урегулированию нерешенных вопросов. Это отвечает чаяниям и глубокому стремлению народов к длительному и прочному миру, что со всей силой подчеркнул в своем выступлении в Верховном Совете глава Советского правительства Г. М. Маленков.

Советский Союз стремится—и это доказано всей его политикой с первых дней образования Советского государства — к укреплению добрососедских отношений с другими странами, не имея никаких территориальных притязаний ни к каким государствам, в том числе ни к одному из соседних государств.

«Наш опыт, — говорил В. И. Ленин 30 с лишним лет тому назад в интервью английскому корреспонденту, — создал в нас непреклонное убеждение, что только громадная внимательность к интересам различных наций устраняет почву для конфликтов, устраняет взаимное недоверие, устраняет опасение каких-нибудь интриг, создает то доверие, в особенности рабочих и крестьян, говорящих на разных языках, без которого ни мирные отношения между народами, ни сколько-нибудь успешное развитие всего того, что есть ценного в современной цивилизации, абсолютно невозможны».

Вот путь, которым неизменно и твердо следует Советский Союз, чтобы строить, осуществлять и укреплять международные отношения, в соответствии с нерушимым принципом своей внешней политики, принципом уважения национальной свободы и суверенитета любой страны, большой и малой.

Свою миролюбивую внешнюю политику Советский Союз осуществляет в тесном содружестве со странами демократического лагеря, не знающего внутренних противоречий и борьбы, скрепленного прочными узами полного взаимного доверия и уважения, искренней дружбы и бескорыстной взаимопомощи. Это и служит могучим источником силы и прогресса лагеря стран мира и демократии. Перед лицом таких неоспоримых, имеющих всемирно-историческое значение фактов, какими жалкими являются попытки извратить и бросить тень на существующие между Советским Союзом и странами демократического лагеря отношения, покоящиеся на взаимном доверии, уважении и братском сотрудничестве!

Не то можно видеть в лагере стран, входящих в Северо-атлантический блок. С самого начала были очевидны агрессивные замыслы организаторов этого блока, созданного в целях, ничего общего не имеющих с задачами обороны, хотя организаторами блока именно это выдвигалось в качестве основного, даже единственного якобы мотива его образования. Не оборона, как это утверждают вдохновители и организаторы Северо-атлантического блока, а подготовка новой мировой войны для осуществления бредовой идеи мирового господства—вот цель этого блока.

Северо-атлантический блок—самый настоящий военный союз, преследующий исключительно агрессивные цели. Северо-атлантический блок представляет собой главную угрозу для дела мира. В существовании этого блока заинтересованы лишь те, кто не заинтересован в укреплении мира, кого мир не устраивает, кто делает ставку на войну. Сегодня, после четырех лет существования этого блока, это видно отчетливее, чем когда-либо раньше, несмотря на все усилия и ухищрения организаторов этого блока изобразить этот блок как «лучшую, если не единственную надежду на мир».

Как известно, особая роль в Северо-атлантическом блоке отводится так называемой европейской армии, о чем свидетельствует и такой факт, как специальная поездка гг. Даллеса и Стассена в Западную Европу, чтобы добиться от западноевропейских держав скорейшего завершения организации этой армии с включением в нее и западногерманских вооруженных сил, которым в этом плане отводится особенно важное место. На это указывал г. Даллес в своей речи о результатах своего путешествия в Европу, утверждая, что так называемое европейское оборонительное сообщество, сердцевиной которого, по выражению Даллеса, являются шесть стран, подписавших парижское соглашение, должно опираться именно на германские вооруженные силы.

Подогревая военный психоз гонкой вооружений, военными маневрами, разработкой различных провокационных планов и военно-стратегических проектов, реакционные элементы в США и в некоторых других капиталистических странах стараются возбудить страх среди населения лживой пропагандой о каких-то военных приготовлениях Советского Союза, распуская нелепые слухи насчет мнимой «советской угрозы». В своем выступлении в Ассамблее 17 сентября г. Даллес также коснулся этой темы, пытаясь дать ответ на поставленный им самим вопрос: «Почему мы боимся?». Недавно вышедшая в Нью-Йорке в свет книга бывшего председателя «Национальной ассоциации офицеров резерва США» полковника Неблетта «Политика Пентагона» дает, как мне кажется, прямой ответ на этот вопрос.

«...В течение семи лет,—читаем мы в этой книге,—мы живем под страхом внезапного нападения русских и коммунистического переворота. Пентагон использовал этот страх для установления военного контроля над нашей страной... Под влиянием страха наше общество предоставило в распоряжение военных регулярные военные силы численностью в 5 миллионов мужчин и женщин... Если Пентагону и некоторым политикам удастся поддерживать в обществе страх перед коммунистической агрессией еще в течение нескольких лет, все наши мужчины призывного возраста и многие из наших женщин будут включены в состав профессиональных армий. Мы превратимся тогда в милитаристское государство, подобное тому, при помощи которого Гитлер терроризировал мир».

«...Страх перед нападением русских исчезнет, как только общество осознает, что этот страх был искусственно вызван Пентагоном с целью получить право на создание большой профессиональной армии».

Надо прямо сказать, что, несмотря на то, что вздорные вымыслы и слова, распространяемые врагами мира, о какой-то угрозе со стороны СССР все меньше и меньше вызывают к себе доверия и что все меньше и меньше остается людей, принимающих эти вымыслы за чистую монету, фабрикация и распространение подобных провокационных слухов и вымыслов все продолжаются. Сейчас враги мира стремятся запугать народы тем фактом, что Советский Союз владеет секретом производства водородного оружия, как они делали и раньше, несколько лет тому назад, когда Советский Союз овладел секретом производства атомного оружия, и в связи с этим вызвать тревогу, используя это в целях гонки вооружений.

В своем сообщении от 20 августа Советское правительство заявило, что, как и прежде, для такой тревоги нет никаких оснований. Для такой тревоги нет никаких оснований потому, что Советский Союз неизменно, последовательно осуществляет политику укрепления мира, политику, направленную на развитие сотрудничества и деловых связей со всеми государствами, которые преследуют такие же цели, чтобы на деле содействовать урегулированию спорных международных вопросов.

Советская внешняя политика — подлинно миролюбивая политика, политика мира и дружбы между народами. Таким характером, целями и принципами советской внешней политики определяются и позиции, которые Советский Союз занимает при рассмотрении всех международных вопросов, в том числе и вопросов, на которых остановился в своем выступлении государственный секретарь США г. Даллес. Он приложил немало усилий, чтобы проводимую Соединенными Штатами, при его непосредственном участии, внешнюю политику представить в миролюбивом свете. С такими попытками мы встречаемся не впервые, когда миролюбивыми декларациями об экономическом и политическом сотрудничестве, всякими соглашениями и договорами о так называемой взаимной обороне и пр. стараются прикрыть действительные цели своей политики, направленной на осуществление мирового господства, что находится в непримиримом противоречии с заявлениями миролюбивого характера.

Но невозможно утаить подлинной правды о характере и целях тех военных мероприятий, которые усиленно проводятся в жизнь странами Северо-атлантического блока в осуществлении курса на обострение международной обстановки, хотя бы и под прикрытием ссылок на оборону и на применение в соответствии с Уставом средств, которых, как здесь сказал г. Даллес, никому будто бы нечего бояться и которые он охарактеризовал как «просвещенный путь», способный якобы обеспечить международную безопасность.

Но можно ли назвать «просвещенным путем» путь системы так называемой «коллективной обороны», созданной в обход и в нарушение Устава ООН, указывающего действительный путь борьбы с агрессией, путь защиты мира и международной безопасности? Под флагом системы так называемой «коллективной обороны» в действительности, как об этом свидетельствуют многочисленные факты, осуществляется система военных мероприятий, преследующих агрессивные цели. Создание такой системы направлено на ослабление и подрыв Организации Объединенных Наций и никак не вяжется с заявлениями о якобы имеющихся стремлениях организаторов и вдохновителей этой системы к тому, чтобы Организация Объединенных Наций стала более эффективным инструментом мира.

О каком «просвещенном пути» можно говорить при наличии бешеной гонки вооружений, гонки производства атомных бомб, все большем и большем увеличении бремени колоссальных военных бюджетов для народов стран англо-американского блока?

При таком положении не может быть и речи о каком-то «просвещенном пути» в виде так называемых коллективных мероприятий. Порожденные Северо-атлантическим блоком, они не могут не внушать всем миролюбивым народам самых серьезных опасений за мир и международную безопасность, как не может не вызвать таких опасений вся деятельность Северо-атлантического блока, будто бы созданного для оборонительных целей, а в действительности представляющего собой главную угрозу для дела мира.

Естественно, что указанная коллективная система обороны непригодна для защиты мира, для установления и укрепления нормальных добрососедских международных отношений, как непригодна для таких же целей политика силы, породившая эту систему. Это было ясно, как кажется, и представителям США, если судить по замечаниям г. Даллеса, когда он излагал свои взгляды на внешнюю политику США в своей книге «Война или мир» (1950 г.). Указывая на то, что США нуждаются в «справедливой и динамической вере», он писал:

«Без нее все другое мало поможет нам. Эта нужда не может быть воспринята политиками, хотя бы и способными; или дипломатами, хотя и прозорливыми; или учеными, как бы изобретательны они ни были; или бомбами, даже сверхмощными».

Но вся система так называемой «коллективной обороны» построена на применении санкций, т. е. на применении силы, войны против того государства, которое может быть объявлено агрессором по сговору между собой членов Северо-атлантического блока, что само по себе явилось бы незаконным, грубо нарушающим Устав ООН, согласно которому такие вопросы могут решаться только Советом Безопасности.

Вполне понятно поэтому заявление, которое было в свое время сделано, например, шведским правительством, о том, что оно «не могло бы взять на себя обязательство участвовать в возможных санкциях в случае, когда следовало бы опасаться, что вероятным результатом этого участия было бы вовлечение страны в мировую войну».

Под маской мероприятий по так называемой «коллективной обороне» идет по существу работа, направленная против коллективной безопасности. Ссылки на коллективную безопасность служат только прикрытием военных планов, что несовместимо с мероприятиями по организации действительной коллективной безопасности. Весьма важным вопросом, привлекающим к себе всеобщее внимание, является вопрос о Корее, об объединении Кореи и о политической конференции, которая должна быть созвана не позже 28 октября. Касаясь этого вопроса, некоторые делегаты, и в первую очередь делегат США, повторяли давно опровергнутую и разоблаченную версию об «агрессии из Северной Кореи». Нет необходимости углубляться в подробности, связанные с этим вопросом. В течение всех последних трех лет, начиная с 1950 г., мы неоднократно приводили многочисленные факты, свидетельствующие о действительном положении дел в 1950 году, когда КНДР подверглась нападению со стороны лисынмановских вооруженных сил, организованных, снаряженных и проинструктированных американскими военными инструкторами и командирами. Напомню лишь об одном обстоятельстве, которое со всей категоричностью подтверждает заранее спланированное и подготовленное вторжение на территорию Северной Кореи марионеточных вооруженных сил Ли Сын Мана.

Весной 1950 г. в Южной Корее были привлечены к суду и осуждены к тюремному заключению сроком до 10 лет 13 депутатов национального собрания. В числе выдвинутых против них ряда пунктов обвинений был пункт 4-й, который гласил следующее: «Возражения против вторжения в Северную Корею южнокорейских сил». Таким образом, члены национального собрания были брошены в тюрьму, осуждены и посланы на каторгу только за то, что они выступили против затевавшегося тогда вторжения в Северную Корею,—это считалось государственным преступлением, за которое судили и жестоко наказывали. Это—явное доказательство того, что Ли Сын Ман и его покровители действительно вели подготовку к нападению на Северную Корею.

Окончание следует.

Восьмая сессия Генеральной Ассамблеи ООН

НЬЮ-ЙОРК, 22 сентября. (ТАСС). На вчерашнем дневном пленарном заседании Генеральной Ассамблеи ООН с речами в общих прениях выступили делегаты Греции и Перу.

Представитель Греции Киру в начале своего выступления констатировал, что «8-я сессия Генеральной Ассамблеи открывается в лучших условиях», чем предыдущая сессия. Отметив, что война в Корее является лишь «страницей в конфликте между так называемыми Востоком и Западом», представитель Греции заявил, что этот «конфликт» в настоящее время кажется «менее острым».

Киру требовал от СССР и стран народной демократии возвращения политических беженцев, нашедших убежище в этих странах от преследований греческого правительства.

Касаясь вопроса об острове Кипр, греческое население которого, как заявил Киру, требует предоставления права на самоопределение, представитель Греции указал, что его правительство не поддержало просьбу населения этого острова включить вопрос о Кипре в повестку дня Генеральной Ассамблеи, так как пока что греческое правительство «предпочитает метод двухсторонних переговоров» с Англией.

Оправдывая заключение военного договора между Грецией, Турцией и Югославией, Киру пытался доказать, будто бы заключение этого военного союза соответствует «целям Организации Объединенных Наций».

Делегат Перу Белаунде в основном пересказывал в своем выступлении заявления государственного секретаря США Даллеса по вопросам ограничения вооружений, приема новых членов в ООН, пересмотра Устава Организации Объединенных Наций и по другим вопросам.

НЬЮ-ЙОРК, 22 сентября. (ТАСС). Сегодня состоялось заседание Генерального комитета Генеральной Ассамблеи ООН, на котором рассматривалось предложение Советского Союза включить в повестку дня Ассамблеи следующий пункт «Меморандум генерального секретаря относительно проведения в жизнь резолюции «С» Генеральной Ассамблеи, принятой 28 августа 1953 года». Эта резолюция обязывает генерального секретаря сообщить предложения, принятые VII сессией Генеральной Ассамблеи по корейскому вопросу правительствам Китайской Народной Республики и Корейской Народной-Демократической Республики.

С разъяснением предложения Советского Союза выступил глава Советской делегации А. Я. Вышинский.

Представитель Соединенных Штатов Лодж выступил против предложения Советского Союза.

Его поддержали представители Англии, Франции и Бельгии.

Представитель Польши Кац-Сухи поддержал советское предложение.

После выступления представителей Мексики, Югославии, Сальвадора, Канады, Израиля, Ирака, Венесуэлы и гоминдановца вторично выступил А. Я. Вышинский, который заявил, что попытка исключить пункт, предложенный советской делегацией и тем самым отсрочить политическую конференцию по Корее представляет собою «опасную игру».

Затем состоялось голосование, в результате которого Генеральный комитет отклонил советское предложение.

Пакистанская газета осуждает политику США

КАРАЧИ, 22 сентября. (ТАСС). Газета «Пакистан таймс» в передовой статье резко критикует политику США, направленную на недопущение Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций.

Газета пишет, что в течение последних лет попытки превратить ООН в придаток Северо-атлантического союза и подчинить ее деятельность антидемократической политике государственного департамента США стали еще более наглыми. Примером пренебрежения Уставом ООН и принципами международного права и справедливости в интересах США, указывает газета, является решение 8-й сессии Генеральной Ассамблеи не обсуждать в текущем году вопрос о допуске Китайской Народной Республики в ООН. Отказ ООН изгнать представителя гоминдановской клики и позволить 450-миллионному китайскому народу иметь своего представителя в этой международной организации является грубейшим нарушением принципов демократии.

Газета выражает удивление тем, что ряд азиатских стран, включая Пакистан, выступил в поддержку англо-американского маневра, имеющего целью помешать обсуждению вопроса о принятии Китая в ООН.

Те, кто стремится оправдать позицию Пакистана, голосовавшего вместе с США против включения Индии в число участников предстоящей политической конференции по Корее, пишет в заключение газета «Пакистан таймс», должны сейчас попытаться сделать более реальный анализ внешней политики Пакистана с учетом национального общественного мнения.

Индийские футболисты о посещении Советского Союза

ДЕЛИ, 23 сентября. (ТАСС). В Калькутте состоялась пресс-конференция, организованная футболистами команды Восточно-бенгальского клуба. Как сообщает газета «Свадхината», руководитель клуба Чандра Гуха, выступая на пресс-конференции, заявил: «Нигде в мире я не видел таких горячих поклонников спорта, как в Советском Союзе. Мы встречали как на поле стадиона, так и вне стадиона изумительно горячий прием советских людей». Гуха отметил, что футболисты его команды получили «беспрецедентный опыт». Отвечая на вопросы, он заявил: «Ни в Советском Союзе, ни в странах народной демократии мы не видели никаких намеков на существование «железного занавеса».

Отмечая миролюбие советских людей, Гуха сказал в заключение: «Спортсмены всего земного шара желают мира. Только в мирных условиях они могут совершенствовать и развивать свои таланты».

Смерть Бумаценде

УЛАН-БАТОР, 23 сентября. (ТАСС). Сегодня скончался старейший деятель Монгольской народно-революционной партии, председатель президиума Великого народного хурала Монгольской Народной Республики Гончигиин Бумаценде.

На заседании военной комиссии по перемирию в Корее

ПЕКИН, 22 сентября. (ТАСС). Корреспондент агентства Синьхуа сообщил из Кэсона 21 сентября:

Старший член военной комиссии по перемирию от Корейско-китайской стороны генерал-лейтенант Ли Сан Чо передал на сегодняшнем заседании комиссии американскому представителю список 98.742 корейских и китайских военнопленных и потребовал от американской стороны объяснений относительно их местонахождения.

Этот список, включающий 83.158 пленных бойцов корейской Народной армии и 15.584 пленных китайских народных добровольца, был составлен на основании списков пленных, переданных американцами корейско-китайской стороне в ходе переговоров о перемирии в Корее, списков, представленных американской стороной Международному комитету Красного Креста, писем военнопленных родным и данных, опубликованных американской стороной.

Генерал-лейтенант Ли Сан Чо потребовал от американской стороны дать ответственное и конкретное объяснение относительно местонахождения каждого значащегося в списке военнопленного.

Он также напомнил о письме главнокомандующего войсками Объединенных Наций на Дальнем Востоке генерала Кларка от 29 июня, в котором последний обещал приложить дальнейшие усилия к возвращению 27 тыс. военнопленных, «освобожденных» Ли Сын Маном. Генерал-лейтенант Ли Сан Чо потребовал от американской стороны немедленного ответа на этот вопрос.

Генерал-лейтенант Ли Сан Чо заявил далее, что врученный американцами 9 сентября список 3.100 военнопленных американской стороны, якобы еще не репатриированных, является грубой фальшивкой, составленной без тщательной проверки. В результате предварительной проверки, сказал генерал-лейтенант Ли Сан Чо, установлено, что 519 из упомянутых в списке военнопленных уже репатриированы, а 380—либо были освобождены на линии фронта, либо бежали или умерли, как об этом корейско-китайская сторона ранее информировала американцев. Что касается остальных лиц, значащихся в американском списке, то некоторые из них не подлежат непосредственной репатриации, а большинство вообще не было взято в плен.

Террор и пытки в американских лагерях военнопленных

ПЕКИН, 21 сентября. (ТАСС). Корреспондент агентства Синьхуа передал из Кэсона 20 сентября:

Многие корейские и китайские военнопленные, отнесенные американцами к категории пленных, не подлежащих непосредственной репатриации, были убиты, ранены и насильственно угнаны американскими и лисынмановскими агентами за то, что они высказали желание возвратиться домой. Об этом рассказывают военнопленные корейско-китайской стороны, которые вырвались из рук лисынмановских агентов и недавно возвратились на родину.

Пак Бон Ян и другие бойцы корейской Народной армии, которые 15 сентября были переданы корейско-китайской стороне нейтральной комиссией по репатриации, заявили, что в начале августа, когда должен был начаться обмен военнопленными, американские и лисынмановские агенты избили дубинками более 30 военнопленных, которые пожелали возвратиться домой. Их пытали, вливая через ноздри воду с перцем. По словам репатриированных, 6 пленных получили тяжелые ранения. Один из пленных был избит до потери сознания.

Другой военнопленный, возвратившийся вместе с Пак Бон Яном, был свидетелем того, как 19 августа американцы подвергли пыткам 78 военнопленных.

Возвратившиеся военнопленные рассказали также, что 14 июня они видели, как американская охрана лагеря на острове Кочжедо тащила пленного, который упорно сопротивлялся американцам и пел песни о Ким Ир Сене. В течение 6 дней американская охрана и лисынмановские солдаты избивали его дубинками, пока он не умер.

Положение в Иране

ТЕГЕРАН 23 сентября. (ТАСС). Как сообщила газета «Кейхан», за последнее время в нескольких пунктах Тегерана состоялись небольшие демонстрации. В мечетях «Шах» и «Джаме» некоторые богомольцы выкрикивали лозунги, которые по заявлению военного губернатора, «были направлены против интересов страны».

Военными властями произведены аресты, а в мечети «Джаме» было применено огнестрельное оружие. Среди арестованных в мечетях — бывший депутат меджлиса Назер-заде Кермани.

В сообщении военного губернатора говорится, что арестованные сосланы в провинцию Луристан.

Как сообщает газета «Кейхан», в ночь на 18 сентября 100 человек из числа арестованных «членов народной партии» также были отправлены в Луристан.

По сообщению газеты «Эттелаат», за последние 3 дня военными властями Тегерана арестовано 80 человек.

ТЕГЕРАН, 23 сентября. (ТАСС). Как сообщают газеты, Абдолла Энтезам назначен министром иностранных дел Ирана.

АРЕСТЫ В ЕГИПТЕ

КАИР, 21 сентября. (ТАСС). В печати опубликовано официальное сообщение об аресте в ночь с 20 на 21 сентября и о предании суду 10 бывших политических и государственных деятелей Египта. В числе арестованных—бывшие министры Ибрагим Фараг и Махмуд Сулейман Ганнам, бывший премьер-министр Ибрагим Абдель Хади, бывший министр Мамдух Риаз, бывший генерал-губернатор Каира Камель Гавиш и другие.

Падение сельскохозяйственного экспорта Соединенных Штатов

НЬЮ-ЙОРК, 22 сентября. (ТАСС). По сообщению вашингтонского корреспондента газеты «Нью-Йорк Таймс», министерство сельского хозяйства США опубликовало доклад, показывающий, что американский сельскохозяйственный экспорт в течение минувшего финансового года упал на 31 процент — до самого низкого уровня после 1944—1945 гг. Сельскохозяйственная продукция составила лишь 19 процентов общего американского экспорта по сравнению с 26 проц. в течение предыдущего года.

Открытие нового сезона в театре имени Руставели

Сегодня открывается новый сезон в театре имени Руставели.

В беседе с нашим сотрудником директор театра, народный артист СССР А. Хорава сообщил, что из новых постановок в ближайшее время зритель увидит пьесу С. Кдиашвили «Праздник в Сакреула», посвященную теме о любви нашего народа к Советской Армии, и пьесу А. Агладзе «Девушки нашей страны». Одновременно театр восстанавливает спектакль «Гамлет» Шекспира. В конце года пойдет комедия французских писателей Дюмануа и Денери «Дон Сезар де Базан», с успехом показанная в театрах Москвы и Ленинграда.

Во второй половине сезона будет осуществлена постановка пьесы Л. Асатиани «Илья Чавчавадзе». В этой пьесе отображается петербургский, студенческий период жизни великого грузинского писателя и начало его общественной деятельности в Грузии. В пьесе выведены Н. Г. Чернышевский, Акакий Церетели, Нико Николадзе, раскрывается животворная роль передовой русской культуры в развитии культуры грузинского народа.

Большой интерес представляют новая пьеса И. Мосашвили, посвященная значительному историческому событию — присоединению Грузии к России, и пьеса С. Шаншиашвили об Арсене Джорджиашвили. Новую комедию пишет для театра Г. Келбакиани.

Усиленно привлекая к работе театра наших, советских драматургов, обогащая свой репертуар советскими пьесами, говорит А. Хорава, мы одновременно составили трехлетний план постановок пьес классического репертуара. В нынешнем сезоне театр покажет инсценировку романа Толстого «Анна Каренина» и шедевр чеховской драматургии «Вишневый сад».

Для постановки ряда пьес в нашем театре мы приглашаем ведущих режиссеров русского советского театра, что поможет нашему коллективу лучше, глубже усвоить систему Станиславского. Под их руководством будут поставлены «Анна Каренина», «Макбет» или же «Ричард III».

Драматург Мих. Мревлишвили работает над инсценировкой повести Гоголя «Тарас Бульба», которая будет поставлена под руководством творческих работников братской Советской Украины. Мы предполагаем также показать инсценировки повестей «Мать» М. Горького и «Капитанская дочка» Пушкина.

Международный шахматный турнир в Швейцарии

ЦЮРИХ, 23 сентября. (ТАСС). Вчера в Цюрихе состоялся 13-й тур матч-турнира претендентов на матч с Михаилом Ботвинником. После упорной борьбы закончились вничью встречи Смыслов—Тайманов, Котов—Петросян и Керес—Глигорич. Штальберг проиграл Сабо. Болеславский в отложенной позиции с Авербахом имеет некоторое преимущество. Важные для определения группы лидеров партии Решевский—Бронштейн и Геллер—Найдорф прерваны с позиционным перевесом у советских гроссмейстеров.

Командное первенство СССР по шахматам

ЛЕНИНГРАД, 22 сентября. (ТАСС). Во Дворце культуры имени С. М. Кирова начался финальный турнир командного первенства СССР по шахматам. В борьбу вступили 8 сильнейших шахматных коллективов РСФСР, Украины, Грузии, Белоруссии, Латвии, Эстонии, а также Москвы и Ленинграда.

Первый тур показал, что борьба за серебряный Кубок — переходящий приз командных состязаний — будет напряженной. Вчера на всех 40 досках проходили острые встречи. Москвичи играли против команды Белоруссии. К перерыву закончились только 2 партии из 10. Счет — 1:1. Команда Украины в четырех партиях против латвийских спортсменов набрала 2,5 очка, ленинградцы выиграли у команды Грузии. Результат 4:2. Шахматисты РСФСР, играющие с командой Эстонии, в двух партиях имеют 1,5 очка.

НА „КУБОК СССР" ПО ФУТБОЛУ

21 сентября в Москве на центральном стадионе «Динамо» состоялась вторая 1/8 финальная игра на «Кубок СССР» по футболу. Хозяева поля встретились с ленинградской командой «Динамо».

Игра началась бурным натиском гостей. На первых же минутах они проводят два мяча в ворота динамовцев столицы. Вскоре москвичам удается отквитать один мяч. С результатом 2:1 в пользу ленинградского «Динамо» футболисты уходят на отдых.

Во второй половине игры москвичи сравнивают счет. Результат 2:2 не меняется до финального свистка судьи.

Командам было предоставлено дополнительное время. Однако счет остался прежним.

22 сентября в Москве на центральном стадионе «Динамо» состоялась повторная встреча московской и ленинградской команд общества «Динамо», участвующих в розыгрыше «Кубка СССР» по футболу.

Игра закончилась победой динамовцев Москвы со счетом 3:0.

* * *

В Москве на центральном стадионе «Динамо» 22 сентября, вечером при электрическом свете, состоялась очередная встреча на «Кубок СССР» по футболу. Играли московская и харьковская команды общества «Локомотив».

Состязание закончилось со счетом 1:0 в пользу футболистов Москвы. (ТАСС).

На первенство страны по футболу

ИГРАЮТ КОМАНДЫ КЛАССА «Б»

ГОРЬКИЙ, 22 сентября. (ТАСС). Вчера в играх на первенство страны по футболу состоялось состязание команд класса «Б». Играли футболисты «Спартак» (Тбилиси) и «Динамо» (Минск). Встреча закончилась со счетом 4:0 в пользу минских спортсменов.

Редактор И. ЧХИКВИШВИЛИ.

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ЛЕНИНА ТЕАТР ОПЕРЫ И БАЛЕТА им. З. ПАЛИАШВИЛИ

24 сентября
Д. Торадзе — ГОРДА
25 сентября
Ж. Бизе — КАРМЕН
с участием А. Дроздова.
26 сентября
Д. Верди — РИГОЛЕТТО
27 сентября, днем
И. Морозов — ДОКТОР АЙБОЛИТ
Начало вечерних спектаклей — в 8 час. веч., дневных — в 12 час. дня.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР им. А. С. ГРИБОЕДОВА.

24 сентября
РАКИ
25 сентября
КОВАРСТВО И ЛЮБОВЬ
Начало в 8 час. вечера.

ТБИЛИССКИЙ ГОСЦИРК

25 сентября
ОТКРЫТИЕ ЦИРКА
Сезон 1953-1954 года.
Подробности в афишах.
ПО ВОСКРЕСЕНЬЯМ
2 дневных представления
Начало представлений: 1-го — в 12 часов, 2-го — в 3 часа и вечернего — в 8 ч. 30 м. Кассы Госцирка открыты с 12 час. до 9 час. вечера, по воскресеньям — с 10 час. утра до 9 час. вечера.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРМЯНСКИЙ ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР (пл. Шаумяна, 8).

24 сентября
С. Вургун — лауреат Сталинской премии
ВАГИФ
25 сентября
С. Авчян.
СОС И ВАРДИТЕР

ГРУЗИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ ФИЛАРМОНИЯ
ЛЕТНИЙ ТЕАТР
(Плехановский пр., 123).

Пятница, 25 сентября
ВЕЧЕР ЮМОРА И САТИРЫ
в исполнении артистов Грузинской эстрады
★
26, 27 и 28 сентября
ПРОЩАЛЬНЫЕ ГАСТРОЛИ
артистов Ленинградской государственной эстрады
Участвуют:
Петр МУРАВСКИЙ
Фельетон, куплеты, конферанс.
Ольга КРАВЧЕНКО
Песни советских композиторов.
Надежда КОПЕЛЯНСКАЯ
Музыкальный фельетон и др.
Начало в 9 час. вечера.
Билеты в кассе летнего театра.

Дзегвинский известковый завод
треста «Закметаллургстрой»
отпускает в неограниченном количестве гидравлическую комовую и молотую известь
Отпуск производится организациям, колхозам и частным лицам по утвержденной цене.
Железнодорожные вагоны под отгрузку предоставляет завод.
Для выписки счета обращаться по адресу: гор. Рустави, Карьерное управление Закметаллургстроя, или ст. Дзегви, контора известкового завода ЗМС.
Карьерное управление ЗМС.

Срочно продаются пианино конц., шифоньер дубовый с зеркалом и большой ковер. Спр. по адресу: ул. Бесики, 5, 2-й эт. Мирианашвили, с 5 час. до 10 час. веч.

ВКЛАДЫ
В СБЕРЕГАТЕЛЬНЫЕ КАССЫ СПОСОБСТВУЮТ ДАЛЬНЕЙШЕМУ РАЗВИТИЮ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА СССР
В первых числах октября 1953 года будет проведен
ОЧЕРЕДНОЙ, 22-й ТИРАЖ ВЫИГРЫШЕЙ
по выигрышным вкладам, внесенным в сберегательные кассы Грузинской ССР.
На каждую тысячу счетов в тираже будет разыграно 25 выигрышей, в том числе:
1 выигрыш в размере 200%;
2 выигрыша, каждый в размере 100%, и
22 выигрыша, каждый в размере 50% среднего остатка вклада за истекшее полугодие.
Чем больше сумма вклада и чем дольше он хранится в сберегательной кассе, тем больше сумма выигрыша.
Выигрышные вклады принимают все сберегательные кассы.
Каждый гражданин может иметь в одной или нескольких сберегательных кассах неограниченное количество счетов по выигрышным вкладам.
Сохранность денежных сумм и ценностей, вверяемых государственным трудовым сберегательным кассам, гарантируется правительством СССР.
Сведения о вкладчиках, о совершаемых ими операциях и состоянии счетов по вкладам сберегательные кассы сохраняют в тайне.
ВНОСИТЕ ВЫИГРЫШНЫЕ ВКЛАДЫ В СБЕРЕГАТЕЛЬНЫЕ КАССЫ.
Управление госгрудсберкасс и госкредита Грузинской ССР.

К СВЕДЕНИЮ ЛЕЧЕБНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ЛЕЧАЩИХ ВРАЧЕЙ
Медицинской промышленностью Министерства здравоохранения СССР, в числе других, выпускаются в достаточном количестве следующие лекарственные препараты:
1. Акрихин
2. Аллохол
3. Альбомицин
4. Анестезин
5. Антипирин
6. Аспирин
7. Асфен
8. Аскофен
9. Атофан
10. Барий с-к для рентгена
11. Веронал
12. Глюконат кальция вып.
13. Грамицидин
14. Глюкоза медиц. (в порошках и ампулах)
15. Диэтилетилбэстрол-пропионат (ампулы)
16. Камфора однобромистая
17. Кальций хлористый
18. Кальциевая соль пенициллина
19. Люминал
20. Метилтисурацил
21. Метилтестостерон
22. Натрий салициловокислый
23. Норсульфазол
24. Октестрол
25. Паск
26. Пирамидон
27. Пирафен
28. Пирамеин
29. Пираминаль
30. Платифиллин
31. Прегнин табл.
32. Прогестерон амп.
33. Салол
34. Сантонин
35. Сайодин
36. Стрептоцид
37. Сульгин
38. Сульфацил натрий
39. Тестостерон-пропионат амп.
40. Триметин
41. Уросульфан
42. Фталазол
43. Экмолин
44. Эстрациол-дипропионат амп.
В случае отсутствия указанных препаратов на местах требуйте их в областных и республиканских аптекоуправлениях, при отсутствии у последних, сообщайте в контору «Химфармсбыт» главного аптечного управления Министерства здравоохранения СССР по адресу: Москва, 21, Большой Чудов переулок, 8.
Союзглаваптекоуправление

ДИРЕКЦИЯ
Грузинской радиотрансляционной сети Министерства связи
напоминает владельцам радиоприемников,
что срок взноса абонементной платы за второе полугодие истек 1 августа.
О замене радиоприемника, приобретении нового или перемене местожительства необходимо в трехдневный срок заявить в ближайшее отделение связи.
За нарушение правил регистрации радиоприемников виновные подвергаются штрафу.

Тбилисский торгдвор ГРУЗЛЕССТРОЙБАЗЫ
получил для продажи населению и организациям
большую партию квартирных отопительных радиаторов и облицовочных плиток. Продажа производится в магазине № 5 по ул. Ленина, № 65.

Грузинская контора ГЛАВМЕТАЛЛОСБЫТА
доводит до сведения потребителей,
что в связи с предстоящей инвентаризацией производится отпуск товаров по фондам 9 месяцев полностью, а также частично и за IV квартал до конца сентября 1953 г.
Отпуск товаров склады производят и по воскресным дням.
Опись товаров будет производиться с 1 по 10 октября 1953 г.
Администрация.

ИЗВЕЩЕНИЕ
24 сентября, в 6 часов вечера, в партбиблиотеке РК им. Ленина состоится лекция тов. Сулеймана на тему «Международное положение СССР».

СЕГОДНЯ В ТЕАТРАХ:
Театр оперы и балета им. З. Палиашвили — «Горда»; театр им. Руставели — «Арсен» (открытие сезона); театр им. Грибоедова — «Раки»; театр Армянской драмы — «Вагиф»; Грузинский ТЮЗ — «Так начинается жизнь» (нов. аб. № 40, нач. в 6 час. веч.); Русский ТЮЗ — «Павлик Морозов» (нач. в 7 час. веч.); театр санкультуры — «Месяц цветения».

ТРЕБУЮТСЯ
главный бухгалтер
для работы на строительстве и
старший бухгалтер-ревизор
Обращаться по адресу: ул. Камо, № 37, трест «Грузлесдрев» Минлесбумпрома Груз. ССР. Телефон № 3-59-41.

Меняю 2 ком. 38 кв. мет. в районе им. Калинина и 2 ком. 35 кв. мет. в районе им. Орджоникидзе на одну квартиру. Спр. ул. Каландадзе, 19, кв. Габашвили, с 4 час. до 7 час. веч.

Меняю изолиров. кв. — 33 кв. мет. со всеми удобствами в Ереване, в центре гор., на равноценную в Тбилиси. Спр., ул. Мечникова, 9, кв. Мгебровой.

Срочно продается пианино хор. фирмы, тона и сохран. Вид. с 6 час. до 9 час. веч. Этапная ул., 6. Спр. Борицкую.

Р. Чхубиани, О. Нарчемашвили, Ю. Казак, Т. Григолава, Д. Чагелишвили, Г. Кварацхелия, К. Двали, З. Перадзе, К. Арошидзе, И. Лагвилава, В. Ломидзе, Ю. Асатиани выражают соболезнование Е. и Г. Цверианн по случаю смерти врача Александра Арсеньевича Омиадзе.

АДРЕС РЕДАКЦИИ и ИЗДАТЕЛЬСТВА: Тбилиси пр. Руставели, 42 ТЕЛЕФОНЫ: заместителя редактора—3-18-04, 3-18-07, ответственный секретарь—3-17-06, заместители ответственного секретаря—3-59-85, приемная — 3-11-24; ОТДЕЛЫ: партийной жизни—3-14-82, пропаганды марксистско-ленинской теории—3-11-22, советского строительства—3-30-61, культуры и быта—3-63-28, промышленности, транспорта и товарооборота—3-22-82, сельского хозяйства—3-19-49, внутренней информации—3-17-03, писем—3-12-83, корреспондентской сети—3-16-27, иностранной информации—3-17-44, Издательство—3-22-63. Прием объявлений—3-18-02. Бухгалтерия—3-64-42. Директор типографии—3-16-70 Техническая часть—3-11-28.

Типография «Заря Востока» им. А. Ф. Мясникова, Главного управления по делам полиграфической промышленности, издательств и книжной торговли Министерства культуры Грузинской ССР. УЭ04665